

Maryna Szewczenko

Państwowa Akademia Kultury w Charkowie, Ukraina
shmaryna.94@gmail.com

Projekty digitalizacji zbiorów bibliotek na Ukrainie

Słowa kluczowe: biblioteki naukowe, dziedzictwo kulturowe, biblioteki cyfrowe, projekty digitalizacji, współpraca międzybiblioteczna, Ukraina

Abstrakt: W artykule przedstawiono doświadczenia bibliotek Ukrainy w sferze digitalizacji dziedzictwa dokumentacyjnego. Wyróżnione zostały poziomy współpracy międzyinstytucjonalnej bibliotek na Ukrainie: lokalny, regionalny, krajowy, międzypaństwowy oraz globalny. Bardziej szczegółowej analizie poddany został poziom lokalny, reprezentowany przez własne projekty bibliotek (narodowych/publicznych, obwodowych uniwersalnych bibliotek naukowych, bibliotek szkół wyższych/bibliotek akademickich). Scharakteryzowany został obecny stan projektów w sferze digitalizacji dziedzictwa dokumentacyjnego, realizowanych przez biblioteki naukowe na Ukrainie. Przedstawiono rekomendacje dotyczące poprawy współpracy międzybibliotecznej, tworzenia Narodowej Biblioteki Cyfrowej Ukrainy oraz integracji jej zasobów z globalną przestrzenią informacyjną.

Keywords: scientific libraries, documentation heritage, digitization projects, digital libraries, interlibrary corporate cooperation, Ukraine

Abstract: The paper touches upon the experience of libraries in Ukraine in the digitization of documentation heritage. The levels of corporate cooperation of Ukrainian libraries is singled out: local, regional, national, interstate and global. The local level is represented by the in-house projects of libraries (national/state libraries, regional universal scientific libraries, libraries of higher education institutions). The author describes the current state of implementation of corporate projects of digitization of documentation heritage by scientific libraries in Ukraine. Recommendations are given on the improvement of interlibrary corporate cooperation, the rise and development of the National Digital Library of Ukraine and the integration of its resources into the global communication space.

Współczesny świat obfituje w różnorodne technologie cyfrowe, które wywierają istotny wpływ na funkcjonowanie wszystkich sfer życia społeczeństwa, w tym również bibliotek, będących ważnym elementem składowym systemu komunikacji społecznej. Konieczność przyspieszonej digitalizacji determinuje trudne zadania w zakresie cyfryzacji dokumentów, będących częścią dziedzictwa historycznego i kulturowego kraju. Jak pokazują doświadczenia zagraniczne, realizacja takich ważnych pod względem społecznym zadań przez biblioteki naukowe jest niezbędna, gdyż istnieje konieczność zachowania oryginałów dokumentów

oraz udostępniania ich treści szerokiemu gronu odbiorców, co stwarza możliwość integracji dziedzictwa kulturowego Ukrainy z globalną przestrzenią informacyjną.

Na dzień dzisiejszy dokumentami regulującymi proces digitalizacji zbiorów bibliotecznych na Ukrainie są: *Państwowy Docelowy Program Tworzenia Jednolitego Informacyjnego Systemu Bibliotecznego „Biblioteka – XXI”* (2011), którego jednym z zadań jest przenoszenie na format cyfrowy rzadkich i cennych publikacji, a także tworzenie cyfrowego archiwum zbioru o charakterze historycznym [6] oraz *Koncepcja rozwoju gospodarki cyfrowej i społeczeństwa Ukrainy w latach 2018-2020 oraz zatwierdzenie planu działań na rzecz jej realizacji* [4], która przewiduje digitalizację gospodarki, sfery publicznej i sfery społecznej. Ze względu na to, działania w zakresie cyfryzacji zbiorów bibliotecznych traktowane są przez biblioteki naukowe na Ukrainie jako jeden z priorytetowych kierunków ich działalności.

Teoretyczne zagadnienia współpracy międzyinstytucjonalnej bibliotek na Ukrainie przestudiowane zostały dość dokładnie. Ukazał się cały szereg publikacji naukowych poświęconych analizie kierunków współpracy bibliotek na rzecz zachowania narodowego dziedzictwa dokumentacyjnego (Halyna Kowalczyk [2], Olha Szerbina i Olesia Szewczuk [8]). W swoich badaniach prowadzonych w ramach przygotowywanych rozpraw doktorskich ukraińscy naukowcy (Ivan Łobuzin [3], Oleh Rybaczok [7] i inni) wskazywali na potrzebę realizacji międzyorganizacyjnych projektów w zakresie cyfryzacji dokumentów oraz proponowali narzędzia do podniesienia ich efektywności. Celem niniejszego artykułu jest identyfikacja istniejących możliwości poprawy współpracy międzybibliotecznej w zakresie realizacji projektów w sferze digitalizacji zbiorów bibliotek na Ukrainie.

Wszystkie realizowane na Ukrainie projekty w zakresie cyfryzacji dziedzictwa dokumentacyjnego oraz tworzenia przez biblioteki na Ukrainie zbiorów cyfrowych, ze względu na ich zasięg, można podzielić na projekty:

- lokalne;
- regionalne;
- krajowe;
- międzynarodowe;
- globalne.

W niniejszym artykule pod uwagę zostaną wzięte przede wszystkim projekty o charakterze lokalnym, regionalnym i krajowym, ponieważ doświadczenie w ich realizacji stanowi podstawę organizacyjną i metodologiczną dla dalszej integracji Ukrainy z projektami międzynarodowymi i globalnymi.

Do projektów o charakterze lokalnym zaliczane są projekty realizowane przez jedną bibliotekę. Takie projekty mogą być klasyfikowane według typów/rodzajów bibliotek, które je realizują: biblioteki narodowe/publiczne (14); obwodowe uniwersalne biblioteki naukowe (25, z których dwie biblioteki są na tymczasowo okupowanym terytorium Ukrainy); naukowe biblioteki szkół wyższych. Obecnie większość bibliotek narodowych i publicznych na Ukrainie gromadzi oraz poszerza swoje zbiory elektroniczne lub udostępnia kopie cyfrowe w specjalistycznych bazach danych.

Biblioteka Narodowa Ukrainy im. W. Wernadskiego, która uważana jest za główną i największą instytucję tego typu w kraju, w celu gromadzenia dokumentów i materiałów dotyczących historii i kultury Ukrainy oraz udostępniania ich szerokiemu gronu odbiorców rozpoczęła proces tworzenia biblioteki cyfrowej „Ukrainika” (<http://irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/ua/elib.exe?C21COM=F&I21DBN=AUTHOR&P21DBN=UKRLIB>). Przez bibliotekę opracowana została również struktura typologiczno-rodzajowa „Cyfrowej biblioteki dziedzictwa kulturowego i historycznego” (http://irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_ir/cgiirbis_64.exe?C21COM=F&I21DBN=NAV&P21DBN=ELIB), w której materiały i dokumenty pogrupowane zostały według rodzaju zasobów: „Książki”, „Starodruki”, „Gazety”, „Czasopisma”, „Rękopisy”, „Mapy”, „Nuty”, „Obrazy”, „Zdjęcia”.

Również szereg innych bibliotek narodowych i publicznych tworzy kopie cyfrowe unikalnych i rzadkich dokumentów zgodnie z profilem gromadzenia zbiorów. Są to:

- Narodowa Biblioteka Historyczna Ukrainy – biblioteka cyfrowa „Dziedzictwo historyczne Ukrainy” (<https://nibu.kyiv.ua/greenstone/cgi-bin/library.cgi>);
- Biblioteka Narodowa Ukrainy dla Dzieci – „Biblioteka cyfrowa” (<https://chl.kiev.ua/ELIBRARY/Book/Index>);
- Państwowa Biblioteka Naukowo-Pedagogiczna Ukrainy im. W. Suchomlińskiego – bazy danych „Książki”, „Periodyki”, „Rzadkie książki” etc. ([http://194.44.28.246/cgi-bin/irbis64r_plus/cgiirbis_64_ft.exe?C21COM=F&I21DBN=KNIGI_FULLTEXT&P21DBN=KNIGI&Z21ID=](http://194.44.28.246/cgi-bin/irbis64r_plus/cgiirbis_64_ft.exe?C21COM=F&I21DBN=KNIGI_FULLTEXT&P21DBN=KNIGI&Z21ID=;));
- Państwowa Naukowa Biblioteka Architektoniczno-Budowlana im. W. Zabołotnego – bazy danych „Materiały graficzne”, „Baza periodyków”, „Fundusz rzadkich książek”, „Pocztówki/widokówki” (http://catalog.dnabb.org/cgi-bin/irbis64r_14/cgiirbis_64.exe?C21COM=F&I21DBN=BD1&P21DBN=BD1&LNG=uk);
- Narodowa Biblioteka Naukowa w Odessie — „Stara rycina – dziedzictwem kulturowym Ukrainy” (<http://odnb.odessa.ua/gravures/>); „Skarby Ukrainy: cyfrowa kolekcja zabytkowych książek” (<http://odnb.odessa.ua/rarities/>) etc.

Będąc swoistymi ośrodkami zachowania pamięci na poziomie regionalnym, obwodowe uniwersalne biblioteki naukowe (OUBN) wysiłki swojej działalności kierują między innymi w stronę cyfryzacji dokumentów dotyczących wiedzy o kraju i zawierających informacje o rozwoju poszczególnych regionów pod względem gospodarczym, społeczno-politycznym, kulturowym i artystycznym. Warto przedstawić przykładowy (niepełny) wykaz cyfrowych kolekcji pojedynczych bibliotek (dane uzyskane zostały podczas badań, prowadzonych w bibliotekach w czerwcu-lipcu 2019 r.):

- Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. K. Timiriaziewa w Winnicy – „E-biblioteka” (<https://library.vn.ua/e-library>);
- Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. pierwszych misjonarzy Słowian Cyryla i Metodego w mieście Dnipro – pełnotekstowe e-zasoby – „Krajoznawcza biblioteka cyfrowa” (<https://www.lib.dp.ua/?do=fullkr>) oraz zbiory cyfrowe „Kolekcje” (<https://www.lib.dp.ua/?do=collections>);

- Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. O. Olżycza w Żytomierzu – depozytariusz elektroniczny „LIBO” (<http://libo.lib.zt.ua/jspui/index.jsp?locale=uk>);
- Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa w Zaporozżu – „E-biblioteka” (<https://zounb.zp.ua/resource/books>), „O kraju zaporoskim” (<https://zounb.zp.ua/resource/zaporizkyy-kray>);
- Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa w Mikołajowie – „Zbiory cyfrowe wydań lokalnych” (<http://www.reglibrary.mk.ua/index.php/elektronna-biblioteka-mistsevikh-vidan/elektronna-biblioteka-mistsevikh-vidan-v-flippingbook>);
- Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. O. Honczara w Chersonie – „Biblioteka cyfrowa” (<https://lib.kherson.ua/e-lib.htm>);
- Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. W. Korolenki w Czernihowie – „Biblioteka cyfrowa” (<http://libkor.com.ua/index.php?id=3&sid=1&cpid=3>) etc.

Szereg działań w zakresie cyfryzacji dokumentów podejmują na Ukrainie także biblioteki szkół wyższych/biblioteki akademickie, których zbiory zawierają dokumenty i dzieła zaliczane dziś do dziedzictwa narodowego Ukrainy. Kolekcje cyfrowe, tworzone przez biblioteki szkół wyższych, dotyczą różnych kierunków i tematów. Warto wymienić najciekawsze:

- Biblioteka Naukowa Uniwersytetu Narodowego im. I. Mecznikowa w Odessie – „Biblioteka cyfrowa rzadkich wydań” (<http://rarebook.onu.edu.ua:8081/>);
- Biblioteka Naukowa Uniwersytetu Narodowego „Akademia Kijowsko-Mohylańska” – „Cyfrowa kolekcja Uniwersytetu Narodowego „Akademia Kijowsko-Mohylańska” (<https://dlib.ukma.edu.ua/>);
- Centralna Biblioteka Naukowa Uniwersytetu Narodowego im. W. Karazina w Charkowie – „eScriptorium — archiwum rzadkich publikacji i rękopisów dla nauki i oświaty” (<http://escriptorium.univer.kharkov.ua/?locale=uk>).

Można również dokonać dodatkowego podziału na różne kategorie kolekcji cyfrowych przygotowywanych w ośrodkach naukowych. Są to:

1. Kolekcje, w których gromadzone są określone rodzaje dokumentów:
 - Biblioteka Naukowa Narodowego Uniwersytetu im. I. Franki we Lwowie – repozytorium „Acta Diurna” (<http://ad.lnu.edu.ua/>) (spółka „Archiwalne systemy informacyjne” oraz spółka „Inteleks”). Dostęp do 6 zdigitalizowanych rzadkich periodyków ukraińskich z lat 1919-1943;
 - Centralna Biblioteka Naukowa Uniwersytetu Narodowego im. W. Karazina w Charkowie – archiwum elektroniczne periodyków „Back2News” (wspierane przez Ukraińską Fundację Kultury oraz Fundację Kultury i Innowacji „Futura” wraz z firmą „Cyfrowy kraj”). Cztery wydania dostępne są na stronie internetowej <http://karazin.back2news.org/>;
 - Biblioteka Naukowa im. M. Maksymowycza Uniwersytetu Narodowego imienia T. Szewczenki w Kijowie – „Old Printed Book” (<http://www.rare.univ.kiev.ua/eng/index.php3>).

2. Wyspecjalizowane kolekcje tematyczne:

- Biblioteka Naukowo-Techniczna Narodowego Uniwersytetu Transportu Kolejowego im. W. Łazarjana w mieście Dnipro – baza danych „Ukrainika Kolejowa” (<http://ecat.diit.edu.ua/zu/index.html>);
- Biblioteka Naukowa Narodowego Uniwersytetu Prawa im. Jarosława Mądrego w Charkowie – „Biblioteka elektronicznych kopii rzadkich publikacji” (<http://oldlib.nlu.edu.ua/>).

3. Kolekcje imienne:

- Biblioteka Kijowskiego Uniwersytetu im. Borysa Hrinchenki – pełnotekstowa kolekcja dzieł B. Hrinchenki (<https://library.kubg.edu.ua/resursi/e-resursy/2012-08-15-10-09-40/povnotekstova-kolektsiia.html>);
- Naukowa Biblioteka im. M. Maksymowycza Narodowego Uniwersytetu imienia T. Szewczenki w Kijowie – „Dziedzictwo twórcze M. Drahomanowa” (<http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/elcat/dragomanov.php3>) oraz „Dziedzictwo twórcze M. Maksymowycza” (<http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/elcat/maksymovych.php3>).

Należy zaznaczyć, że cenne i rzadkie dokumenty oraz materiały ze zbiorów bibliotek szkół wyższych/bibliotek akademickich stanowią istotną część dziedzictwa dokumentacyjnego Ukrainy, które wymaga przeprowadzenia szeregu działań w celu jego zachowania. Przy tworzeniu kolekcji cyfrowych wykorzystanie nowych możliwości i technologii pozwala uwolnić potencjał zbiorów bibliotek akademickich oraz stworzyć wysokiej jakości, komfortową przestrzeń naukowo-edukacyjną.

Jak widać nawet krótki przegląd projektów digitalizacji pokazuje, że na Ukrainie placówki biblioteczne o różnej przynależności resortowej tworzą i promują w sieci własne kolekcje cyfrowe, zapewniając dostęp do dokumentów, będących częścią dziedzictwa historycznego, kulturowego i naukowego kraju. Należy zaznaczyć, że społeczność światowa już od dawna dostrzega wagę i konieczność współpracy bibliotek, w tym również w sferze digitalizacji i udostępniania dokumentacji. Najlepsze światowe praktyki tworzenia dużych bibliotek cyfrowych („Gallica” (Francja); „Polona” (Polska); „Deutsche Digitale Bibliothek” (Niemcy); „DigitalNZ” (Nowa Zelandia); „Trove” (Australia)) potwierdzają efektywność i celowość organizowania współpracy w obszarze digitalizowania i następnie prezentowania zasobów narodowego dziedzictwa dokumentacyjnego. Nie można więc pominąć projektów w sferze digitalizacji realizowanych przez biblioteki na Ukrainie. Jako przykład projektów, realizowanych na poziomie lokalnym/regionalnym, mogą służyć:

- „Biblioteka cyfrowa publikacji o charakterze krajoznawczym w obwodzie tarnopolskim” (<https://library.te.ua/elektronna-biblioteka/>), której początki związane są z Obwodową Uniwersalną Biblioteką Naukową w Tarnopolu, wspieraną przez tarnopolski oddział regionalny Ukraińskiego Stowarzyszenia Bibliotek, który udostępnił pełne teksty dokumentów. Uczestnikami projektu są Biblioteka Naukowa Narodowego Uniwersytetu Pedagogicznego im. W. Hnatiuka w Tarnopolu, Państwowe Archiwum obwodu tarnopolskiego, inne instytucje publiczne i prywatne oraz autorzy zbiorów;

- „Biblioteka cyfrowa „Kijów” (<https://dlib.kiev.ua/>), która powstała z inicjatywy Biblioteki Naukowej Narodowego Uniwersytetu „Akademia Kijowsko-Mohylańska” oraz Publicznej Biblioteki dla Dorosłych im. Ł. Ukrainki w Kijowie. Realizacja projektu była możliwa dzięki wsparciu społeczności lokalnej Kijowa oraz dofinansowaniu z Kijowskiej Administracji Państwowej. Dzięki realizacji projektu zapewniony zostanie dostęp do unikatowych, cennych i rzadkich zbiorów, posiadanych przez partnerów projektu, stanowiących historyczne i kulturowe dziedzictwo Kijowa. Wśród partnerów projektu są: Departament Kultury Kijowskiej Miejskiej Administracji Państwowej, muzeum „Twierdza Kijów”, Biblioteka Naukowa im. M. Maksymowycza Narodowego Uniwersytetu im. T. Szewczenki w Kijowie, Biblioteka Naukowo-Techniczna im. H. Denysenki Narodowego Uniwersytetu Technicznego Ukrainy „Kijowski Instytut Politechniczny imienia I. Sikorskiego”.

Przykładem narodowego projektu międzyinstytucjonalnego może być biblioteka cyfrowa „Kultura Ukrainy” (<https://elib.nlu.org.ua/>), której administratorem jest Narodowa Biblioteka Ukrainy im. Jarosława Mądrego. W projekcie uczestniczy 114 podmiotów (stan na kwiecień 2021 r.). Archiwizowane dokumenty zostały pogrupowane w cztery kolekcje: „Kultura”, „Sztuka”, „Etnografia”, „Instytucje kultury”.

Wśród instytucji zaangażowanych w proces tworzenia bibliotek cyfrowych na Ukrainie znajdują się liczne biblioteki. W oparciu o dane statystyczne uzyskane z serwisu BC (Biblioteka Cyfrowa), sporządzona została lista ukraińskich uczestników projektów (tab. 1).

Tabela 1. Udział bibliotek funkcjonujących na Ukrainie w tworzeniu biblioteki cyfrowej „Kultura Ukrainy”

Lp.	Biblioteka	Liczba przedstawionych obiektów
1	Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. pierwszych misjonarzy Słowian Cyryla i Metodego w mieście Dnipro	323
2	Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. O. Gorkiego w Ługańsku	283 (biblioteka realizowała cyfryzację do momentu ewakuacji)
3	Zakarpaska Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. F. Potuszniaka	244
4	Państwowa Biblioteka Naukowa im. W. Korolenki w Charkowie	232
5	Narodowa Biblioteka Ukrainy dla Dzieci	176
6	Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. K. Timiriaziewa w Winnicy	59
7	Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa w Równym	39
8	Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. T. Szewczenki w Czerkasach	33

Lp.	Biblioteka	Liczba przedstawionych obiektów
9	Wołyńska Państwowa Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. O. Pczilki	32
10	Chmielnicka Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa	31
11	Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. W. Korolenki w Czernihowie	30
12	Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. I. Franki w Iwano-Frankiwsku	27
13	Sumska Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa	26
14	Narodowa Biblioteka Naukowa w Odessie	18
15	Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa we Lwowie	15
16	Biblioteka Naukowa Narodowego Uniwersytetu Kultury i Sztuki w Kijowie	15
17	Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. M. Iwasiuka w Czerniowcach	12
18	Narodowa Biblioteka Historyczna Ukrainy	11
19	Doniecka Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. N. Krupskiej	11*
20	Sumska Obwodowa Biblioteka dla Dzieci	11
21	Kijowska Obwodowa Biblioteka dla Dzieci	10
22	Krymska Instytucja Republikańska „Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. I. Franki”	9*
23	Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. D. Czyżewskiego	5
24	Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa w Tarnopolu	3
25	Kirowogradzka Obwodowa Biblioteka dla Dzieci im. J. Małaniuka	3
26	Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa w Zaporozżu	1
* biblioteka znajduje się na czasowo okupowanym terytorium Ukrainy		

Źródło: opracowanie własne na podstawie: <https://elib.nlu.org.ua/uchasnyky.html>.

W celu koordynowania prac oraz unikania powielania różnych działań biblioteki, będące uczestnikami projektu, przedstawiają swoje plany, w których zawarte są informacje na temat zakładanej digitalizacji dokumentów, mającej na celu uzupełnienie zbiorów biblioteki cyfrowej „Kultura Ukrainy”, udostępnianie dokumentów we własnych bibliotekach cyfrowych oraz przekazywanie informacji o zdigitalizowanych publikacjach do Zbiorczego Katalogu Publikacji Zdigitalizowanych. W oparciu o dane zawarte w planach na lata 2017-2021 sporządzono tabelę 2.

Tabela 2. Roczne plany digitalizacji zbiorów bibliotecznych w ramach projektu „Kultura Ukrainy”

Biblioteka	2017	2018	2019	2020	2021	Ogółem
Narodowa Biblioteka Ukrainy im. Jarosława Mądrego	529	461	508	821	440	2759
Narodowa Historyczna Biblioteka Ukrainy	49	61	68	85	—	263
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa w Mikołajowie	36	46	46	39	37	204
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. pierwszych misjonarzy Słowian Cyryla i Metodego w mieście Dnipro	61	71	—	—	—	132
Państwowa Biblioteka Naukowa im. W. Korolenki w Charkowie	24	27	41	17	19	128
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. K. Timiriaziewa w Winnicy	39	16	37	—	31	123
Narodowa Biblioteka Ukrainy dla Dzieci	43	15	34	11	14	117
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. O. Olżycza w Żytomierzu	8	10	16	13	11	58
Publiczna Biblioteka im. Ł. Ukrainki dla Dorosłych w Kijowie	—	48	6	—	—	54
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. W. Korolenki w Czernihowie	11	15	14	—	—	40
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa w Sumach	—	15	10	6	8	39
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. O. Honczara w Chersonie	11	8	14	—	—	33
Wołyńska Państwowa Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. O. Pczilki	—	—	8	10	11	29
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa we Lwowie	21	—	8	—	—	29
Narodowa Biblioteka Naukowa w Odessie	—	10	13	—	5	28
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. M. Hruszewskiego w Odessie	12	8	7	—	—	27
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. M. Iwasiuka w Czerniowcach	8	8	7	—	—	23
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. D. Czyżewskiego	9	11	2	—	—	22
Chmielnicka Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa	—	4	5	4	4	17
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. T. Szewczenki w Czerkasach	5	5	—	5	—	15
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa w Tarnopolu	—	5	8	—	—	13

Biblioteka	2017	2018	2019	2020	2021	Ogółem
Zakarpaska Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. F. Potusznika	10	—	—	—	—	10
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. I. Kotlarewskiego w Poławie	—	—	10	—	—	10
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa w Równym	10	—	—	—	—	10
Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa w Charkowie	—	4	4	—	—	8
Iwano-Frankiwska Obwodowa Uniwersalna Biblioteka Naukowa im. I. Franki	6	—	—	—	—	6

Źródło: opracowanie własne na podstawie: <https://elib.nlu.org.ua/content.html?id=2>.

Niestety przedstawione dane świadczą o niskim tempie digitalizacji dokumentów przez biblioteki na Ukrainie. Niezadowalająca jest dynamika uzupełniania bibliotek cyfrowych o nowe dokumenty: przez pół roku – o 692 dokumenty (11 665 – październik 2020 r.; 12 357 – kwiecień 2021 r.). Niezgodność stanu realizacji projektu narodowego z nowoczesnymi trendami rozwoju społeczeństwa informacyjnego wynika z szeregu problemów, z którymi borykają się biblioteki naukowe na Ukrainie. Wśród głównych trudności można wymienić brak przyjętego przez rząd Ukrainy krajowego programu w sferze digitalizacji dokumentów stanowiących dziedzictwo dokumentacyjne oraz brak właściwego wsparcia finansowego udzielanego przez państwo na jego realizację.

Przegląd projektów digitalizacji zbiorów bibliotek na Ukrainie wskazuje na istnienie pewnego doświadczenia w tym zakresie, jednak poziom międzybibliotecznej współpracy na rzecz tworzenia narodowej biblioteki cyfrowej jest niezwykle niski. Istnieją jednak pojedyncze przykłady udziału bibliotek ukraińskich w projektach międzynarodowych i w projektach globalnych. Na przykład, Narodowa Biblioteka Naukowa Ukrainy im. W. Stefanyka we Lwowie oraz Zakład Narodowy im. Ossolińskich we Wrocławiu zawarły umowę o współpracy. Wspólnymi siłami zostały zdigitalizowane dawne zbiory „Ossolineum” we Lwowie. Jednocześnie dzięki cyfrowemu formatowi publikacji ten projekt pozwolił przywrócić dokumenty ukraińskie, które zostały wywiezione z terytorium Ukrainy [1]. I tak na przykład, w 2019 r. Narodowej Bibliotece Naukowej im. W. Stefanyka we Lwowie przekazane zostały zdigitalizowane kopie dokumentów, archiwaliów Naukowego Towarzystwa im. T. Szewczenki, przechowywanych obecnie w Bibliotece Narodowej w Warszawie oraz w Zakładzie Narodowym im. Ossolińskich we Wrocławiu. Przekazanych zostało ponad 240 tys. jednostek (ogólna pojemność materiałów wyniosła powyżej 5 Tb) [9].

Jeszcze jednym międzynarodowym projektem, w którym uczestniczy Ukraina, jest „Wirtualna rekonstrukcja dziedzictwa Józefa Ignacego Kraszewskiego”, którego celem było gromadzenie kopii dzieł i materiałów dotyczących twórczości polskiego pisarza, naukowca, artysty, kompozytora i działacza społecznego. Projekt został zainicjowany przez Bibliotekę Obwodową w Brześciu na Białorusi (lata 2011-2013) we współpracy z instytucjami

z Ukrainy i Polski. Ukraińska część projektu opracowana i przygotowana została przez OUBN w Równym przy wsparciu innych ukraińskich instytucji [10].

Swój udział w międzynarodowym projekcie pt. „PPO — Polonica Philosophica Orientalia” (2018-2023) zapowiedziała już Biblioteka Narodowa Ukrainy im. W. Wernadskiego. Na dzień dzisiejszy przedstawiła 5 rękopisów o odpowiednim temacie [5]. Projekt ten został zainicjowany przez Polskę, natomiast do jego realizacji zaangażowane zostały także Ukraina, Litwa i Białoruś, które w XVI-XVIII w. związane były z Rzeczpospolitą. Projekt przewiduje digitalizację, transkrypcję, tłumaczenie oraz redagowanie dokumentów, prezentujących myśl filozoficzną, która panowała w tym okresie na tych terenach.

Ukraina bierze także udział w projektach o dużej skali, które pozwalają na prezentację dziedzictwa narodowego na poziomie światowym, integrując je z europejską i globalną przestrzenią cyfrową. Na przykład jest partnerem projektu „Europeana” (1716 obiektów zgodnie ze stanem na dzień 01 lutego 2021 r.) oraz projektu „World Digital Library” (101 obiektów zgodnie ze stanem na dzień 01 lutego 2021 r.).

Ogólna charakterystyka obecnego stanu realizacji projektów w sferze digitalizacji na Ukrainie wygląda więc następująco:

- międzyinstytucjonalne projekty w sferze digitalizacji dziedzictwa dokumentacyjnego na Ukrainie są pojedyncze;
- ze względu na charakter kooperacji i poziom realizacji można je podzielić na regionalne i narodowe;
- regionalne projekty międzyinstytucjonalne dotyczą przeważnie dokumentów o charakterze krajoznawczym;
- udział w projektach międzynarodowych jest w większości inicjowany przez partnerów zagranicznych;
- udział Ukrainy w projektach organizowanych na dużą skalę („Europeana”, „World Digital Library” etc.) jest bardzo mały, chociaż takie projekty powinny być traktowane przez Ukrainę jako platforma prezentacji dorobku własnej, tak bogatej, kultury i możliwość kształtowania pozytywnego wizerunku kraju na poziomie światowym.

Główną przyczyną niskiego poziomu współpracy bibliotek na Ukrainie jest brak odpowiedniego zarządzania strategicznego przez biblioteki oraz brak ośrodków naukowo-metodycznych, które mogłyby lobbować za uchwaleniem przez Ukrainę krajowych programów w sferze cyfryzacji zbiorów bibliotecznych. Większość projektów inicjowana jest bezpośrednio przez biblioteki, które samodzielnie zaczynają ich wdrażanie.

Współpraca bibliotek oraz innych instytucji prowadzących działalność dokumentacyjną i komunikacyjną powinna być traktowana jako podstawa do tworzenia Narodowej Biblioteki Cyfrowej. Kierownictwo organizacyjne i metodyczne nad procesem tworzenia powinna sprawować korporacja największych bibliotek o statusie narodowym i ponadnarodowym. Zrzeszenia w postaci korporacji pozwalają obniżyć bowiem ponoszone koszty i oszczędzać zasoby, unikać powielania prac, a także podnosić jakość produktu końcowego, który w pełni zaspokoi potrzeby użytkowników.

Realizacja na Ukrainie wielkich projektów narodowych w zakresie cyfryzacji dziedzictwa dokumentacyjnego oraz ich integracja z globalną przestrzenią cyfrową wymagają rozwiązania i uzgodnienia szeregu kwestii organizacyjnych, metodycznych, technicznych, technologicznych, kwestii prawnych i kadrowych etc. Ujednolicone standardy ułatwią wymianę danych między bibliotekami, tworząc wygodny jednolity zasób dokumentacyjny kraju. Przy tym standardy przetwarzania oraz format wymiany danych powinny być zgodne ze standardami międzynarodowymi, gdyż pozwoli to usprawnić proces integracji zasobów cyfrowych Ukrainy z globalną przestrzenią komunikacyjną.

Wśród pierwszoplanowych zadań, które w najbliższym czasie należy rozwiązać na Ukrainie, są:

- wyznaczenie administratorów na szczeblu państwowym, którzy będą koordynowali prace w zakresie cyfryzacji dokumentów (ministerstwa resortowe, biblioteki narodowe etc.);
- przyjęcie krajowego programu w sferze digitalizacji dziedzictwa historycznego, kulturowego i naukowego przy aktywnym udziale w tym procesie szerokiego grona specjalistów i praktyków;
- tworzenie narodowej biblioteki cyfrowej z przyjaznym interfejsem dla użytkownika, co znacznie uprości prezentację dorobku kulturowego naszego kraju.

Bibliografia

1. DIADIUK Myroslava. Manuscript collection of Vasyl Stefanyk Lviv National Scientific Library of Ukraine: characteristics of acquisitions and preservation. In *Modern problems of library activity in the conditions of information society: Scientific and Practical Conference, November 12, 2009, Lviv, Ukraine* [Dokument elektroniczny]. Lviv: Publishing House of Lviv Polytechnic National University, 2009, s. 149-158. Tryb dostępu: <http://ena.lp.edu.ua:8080/handle/ntb/2236>. Stan z dnia 15.07.2019.
2. KOVALCHUK Halyna. Activities of libraries for the preservation of national documentary heritage: cooperation issues. *Bibliotechna Planeta* [Dokument elektroniczny]. 2010, nr 3, s. 9-11. Tryb dostępu: http://nbuv.gov.ua/UJRN/bp_2010_3_3. Stan z dnia 01.02.2019.
3. LOBUZIN Ivan. *Digital collection of scientific library: organization of information resources and network communication of users* [Rozprawa doktorska]. Kyiv: Vernadsky National Library of Ukraine, 2017.
4. *Order of the Cabinet of Ministers of Ukraine "On approval of the Concept of Development of the Digital Economy and Society of Ukraine for 2018-2020 and Approval of the Roadmap for its Implementation" of January 17, 2018 № 67-p* [Dokument elektroniczny]. Tryb dostępu: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/67-2018-%D1%80>. Stan z dnia 26.01.2020.
5. PPO — *Polonica Philosophica Orientalia (2018-2023)* [Dokument elektroniczny]. Tryb dostępu: <http://irbis-nbuv.gov.ua/dlib/item/pro0002470>. Stan z dnia 01.02.2021.
6. *Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine on approval of the State Targeted National Cultural Program Creating a Unified Information Library System "Library – XXI" of August 17, 2011* [Dokument elektroniczny]. Tryb dostępu: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/956-2011-%D0%BF#Text>. Stan z dnia 09.09.2020.

7. RYBACHOK Oleh. *International Integrated Digital Resources of the Documentary Heritage of Archives, Libraries, Museums: Stages of Creation, Development Strategies (the 80s of the XX – 10th years of the XXI c.)* [Rozprawa doktorska]. Kyiv: Vernadsky National Library of Ukraine, 2018.
8. SHCHERBINA Olha, SHEVCHUK Olesia. Cooperation of libraries of Ukraine in the direction of preservation of the national documentary heritage. *Library Science. Record Studies. Informology* [Dokument elektroniczny]. 2019, nr 4, s. 32-37. Tryb dostępu: <https://doi.org/10.32461/2409-9805.4.2019.189844>. Stan z dnia 16.01.2020.
9. *The solemn transfer of digitized copies of documents, archival and manuscript collections of Shevchenko Scientific Society* [Dokument elektroniczny]. Tryb dostępu: <http://www.lsl.lviv.ua/index.php/uk/2019/10/08/urochysta-peredacha-otsyfrovanyh-kopij-dokumentiv-arhivnyhta-rukopysnyh-zbirok-naukovogo-tovarystva-imeni-shevchenka-2/>. Stan z dnia 30.01.2021.
10. *Virtual reconstruction of Yuzef-Ihnatsii Krashevskii's heritage* [Dokument elektroniczny]. Tryb dostępu: <http://lib.rv.ua/ua/about/95-virtualna-rekonstrukciya-spadcshini-yuzefa-ignaciya-krashevskogo/>. Stan z dnia 29.01.2021.